

MSM67PEGB



BOSCH

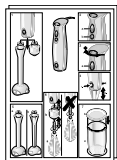
ms Arahan pengendalian

zh 使用说明书

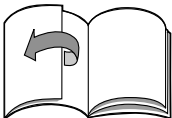
en Operating instruction

ar تعليمات الاستخدام

ms	Bahasa Melayu.	3
zh	中国的.	9
en	English	13
ar	عربي	23



.....



Tahniah atas pembelian perkakas BOSCH baru anda.

Dengan ini, anda telah memilih perkakas domestik yang moden dan bermutu tinggi. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.

Kandungan

Untuk keselamatan anda	3
Gambaran Keseluruhan	5
Mengendalikan perkakas	5
Selepas menggunakan perkakas/mencuci	6
Petua tentang menggunakan pemotong universal	7
Pelupusan	8
Jaminan	8

Untuk keselamatan anda

Sebelum penggunaan, sila baca arahan ini dengan teliti untuk membiasakan diri dengan arahan penting tentang keselamatan dan pengendalian perkakas ini.

Jika arahan bagi penggunaan perkakas yang betul tidak dipatuhi, liabiliti pengeluar bagi apa-apa kerosakan yang terjadi akan dikecualikan.

Perkakas ini direka bentuk untuk memproses kuantiti isi rumah biasa di rumah atau kuantiti yang serupa dalam penggunaan bukan perindustrian.

Penggunaan bukan perindustrian termasuklah umpamanya penggunaan dalam dapur pekerja di kedai, pejabat, pertanian dan perniagaan komersial yang lain, dan juga digunakan oleh tetamu di rumah penginapan, hotel kecil dan tempat kediaman yang serupa. Penggunaan perkakas untuk memproses kuantiti makanan yang biasa untuk kegunaan domestik.

Perkakas ini hanya sesuai untuk memotong atau mengadun makanan. Ia tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan yang lain.

Sila simpan Arahan pengendalian di tempat yang selamat.

Jika menyerahkan perkakas kepada pihak ketiga, jangan lupa memasukkan arahan Pengendalian sekali.

Arahan keselamatan am

Risiko kejutan elektrik

Perkakas ini tidak boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur kurang daripada 8 tahun tetapi boleh digunakan oleh kanak-kanak lebih tua dengan pengawasan. Jauhi perkakas dan kord kuasanya dari capaian kanak-kanak.

Perkakas boleh digunakan oleh orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang terlibat.

Kanak-kanak tidak harus bermain dengan perkakas.

Sambung dan kendalikan perkakas hanya mengikut spesifikasi pada plat kadaran. Jangan menggunakan perkakas jika kord kuasa dan/atau perkakas telah rosak.

Sentiasa cabut palam perkakas dari bekalan jika ia ditinggalkan tanpa dijaga dan sebelum memasang, menyahpasang atau membersihkannya.

Jangan meletakkan kord kuasa pada pinggir yang tajam atau permukaan yang panas.

Untuk mengelakkan kecederaan, kord kuasa yang rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau perkhidmatan pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

Hanya perkhidmatan pelanggan kami boleh membaiki perkakas.

Arahan keselamatan untuk perkakas ini

Risiko kecederaan

Risiko kejutan elektrik

Jangan menggunakan pengadun tangan dengan tangan yang lembap dan jangan mengendalikannya tanpa beban.

Jangan merendam perkakas dalam cecair melebihi titik sambungan tapak pengadun-unit asas. Jangan merendam unit asas dalam cecair dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.

Awas apabila memproses cecair panas. Cecair boleh terpercik semasa pemprosesan.

Jangan meletakkan tapak pengadun pada permukaan yang panas atau menggunakannya untuk makanan yang sangat panas.

Biarkan makanan panas menyejuk kepada sekurang-kurangnya 80 °C sebelum diproses dengan pengadun!

Kendalikan pengadun tangan dengan aksesori asal sahaja.

Jangan memasang atau menanggalkan alat sehingga perkakas telah berhenti sepenuhnya.

Saranan: Jangan menghidupkan perkakas lebih lama daripada masa yang anda perlukan untuk memproses bahan.

Risiko kecederaan daripada bilah tajam/pemacu berputar!

Jangan menggenggam bilah pada tapak pengadun/pemotong universal.

Jangan sekali-kali membersihkan bilah pengadun/bilah pemotong dengan tangan sahaja. Gunakan berus. Pegang bilah pemotong pada pemegang plastik sahaja.

Gambaran Keseluruhan

Sila lipat keluar halaman ilustrasi.

1 Tapak pengadun/alat tambah gear

Pasang tapak pengadun/alat tambah gear dan kunci pada kedudukannya.

2 Butang HIDUP

a Kelajuan boleh kawal (dengan kawalan kelajuan 3)

b Kelajuan turbo

Pengadun tangan tetap terpasang selagi butang Hidup (a atau b) ditekan.

3 Kawalan kelajuan +/-

Kelajuan boleh dilaraskan secara tak berjenjang (hanya bersama-sama dengan butang 2a).

- Putar ke arah (–) mengurangkan kelajuan.
- Putar ke arah (+) meningkatkan kelajuan.

4 Butang pelepas

Secara serentak tekan butang pelepas untuk menanggalkan tapak pengadun/alat tambah gear.

5 Tapak pengadun

Plastik (a) atau logam (b) (bergantung pada model).

6 Pemukul dengan alat tambah gear

Pemukul (a) mesti mengunci pada kedudukannya dalam alat tambah gear (b).

7 Jag pengadun dengan tudung

Menggunakan jag pengadun (a) akan mengelakkan bahan daripada terpercik. Letakkan tudung (b) pada jag pengadun supaya bahan yang diproses tertutup.

8 Pemotong universal (a) dengan alat tambah (b), tudung (c) dan bilah penghancur ais (d)

Letakkan alat tambah pemotongan pada pemotong universal dan putar mengikut arah jam sehingga ia "klik" pada kedudukannya. Letakkan tudung pada pemotong universal supaya bahan yang diproses tertutup.

Jika pemotong universal tidak disertakan dengan pengadun tangan (lihat gambaran keseluruhan model), ia boleh dipesan dari khidmat pelanggan (no. pesanan 48 0397; bilah penghancur ais tidak disertakan).

Dengan pemotong universal, gunakan perkakas pada kuasa penuh untuk memotong buah-buahan kering atau untuk menyediakan lepa madu (mengikut resipi).

9 Pemegang dinding

Untuk menyimpan pengadun tangan.

Pasang pemegang dinding pada permukaan tegak yang sesuai dengan 2 skru.

Mengendalikan perkakas



Risiko kecederaan daripada bilah tajam/pemacu berputar!!

Jangan menggenggam bilah pada tapak pengadun/pemotong universal.

Jangan sekali-kali membersihkan bilah pengadun/bilah pemotong dengan tangan sahaja. Gunakan berus. Pegang bilah pemotong pada pemegang plastik sahaja.



Peringatan!

Jangan memasang atau menanggalkan tapak pengadun, alat tambah gear atau alat tambah pemotong universal sehingga perkakas telah berhenti sepenuhnya.



Maklumat penting:

Jika perkakas dimatikan semasa penggunaan, peranti perlindungan beban lampau telah diaktifkan.

- Matikan perkakas dan tarik keluar palam sesalur.
- Biarkan perkakas menyejuk selama 5 minit.
- Buka lilitan kord kuasa sepenuhnya.

Tapak pengadun

Untuk mengadun mayonis, sos, minuman, makanan bayi dan untuk memotong buah-buahan dan sayur-sayuran yang telah dimasak.

Pengadun tangan tidak sesuai untuk menyediakan kentang lecek.

Rajah 5

- Letakkan tapak pengadun pada unit asas dan kunci pada kedudukannya.
- Masukkan palam sesalur.
- Masukkan bahan ke dalam jag pengadun.
- Setkan kelajuan yang dikehendaki. Pegang pengadun tangan dan jag dengan kuat. Untuk mengelakkan bahan daripada terpercik, jangan menekan butang Hidup sehingga tapak pengadun telah terbenam dalam bahan.

Sentiasa matikan pengadun tangan sebelum mengeluarkannya dari makanan yang diproses.

Pemukul

Untuk membuat krim putar, pemukul putih telur dan membuat susu kocak (susu sejuk, maks. 8 °C).

Peringatan!

Jangan memasukkan pemukul ke dalam unit asas tanpa alat tambah gear.

Rajah 6

- Letakkan alat tambah gear pada unit asas dan kunci pada kedudukannya.
- Masukkan pemukul ke dalam alat tambah gear dan kunci pada kedudukannya.
- Masukkan palam sesalur.
- Masukkan bahan ke dalam jag pengadun.
- Setkan kelajuan yang dikehendaki (kelajuan tinggi disarankan).
- Pegang unit asas dan jag pengadun dan tekan butang Hidup.

Pemotong universal

Untuk memotong herba, bawang, buah-buahan, sayur-sayuran, menghancurkan ais, memotong keju keras dan daging (lihat juga "Petua tentang menggunakan pemotong universal").

Anda boleh menghancurkan ais dengan bilah penghancur ais (sesetengah model). Kuantiti pemprosesan optimum: 4-6 kiub ais.

Amaran!

Sebelum memotong daging, keluarkan tulang, rawan dan urat.

Pemotong universal tidak sesuai untuk mengisar biji kopi atau memotong lobak.

Kendalikan pemotong universal pada kelajuan maksimum sahaja.

Rajah 8

- Letakkan pemotong universal pada permukaan kerja yang rata dan bersih kemudian tekan.
- Masukkan bilah.
- Tambah makanan.
- Letakkan alat tambah pada pemotong universal dan putar mengikut arah pusingan jam sehingga ia "klik" pada kedudukannya.
- Letakkan unit asas pada alat tambah dan kunci pada kedudukannya.
- Masukkan palam sesalur.
- Pegang unit asas dan pemotong universal dengan kuat dan tekan butang Hidup.

Selepas menggunakan perkakas/ mencuci



Peringatan!

Jangan merendamkan unit asas atau alat tambah gear dalam air dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.

Jangan gunakan pembersih stim!

Membersihkan unit asas

- Tarik keluar palam sesalur.
- Tekan butang pelepas dan buka tapak pengadun/alat tambah gear dari unit asas.
- Lapkan unit asas dengan kain lembap dan kemudian lap kering.
- Jag pengadun boleh dibersihkan dalam pembasuh pinggan mangkuk.

Petua:

Jika memproses kubis merah misalnya, bahagian plastik berubah warna dengan saput merah, ini boleh dihilangkan dengan beberapa titis minyak masak.

Membersihkan tapak pengadun

- Bersihkan tapak pengadun dalam pembasuh pinggan mangkuk atau dengan berus di bawah air yang mengalir.
- Keringkan tapak pengadun dalam kedudukan tegak (bilah pengadun menghadap ke atas) supaya apa-apa air yang terperangkap dapat mengalir keluar.

Membersihkan pemukul

- Tanggalkan pemukul dari alat tambah gear.
- Pemukul boleh dibersihkan dalam pembasuh pinggan mangkuk, tetapi lap alat tambah gear dengan kain lembap sahaja.

Membersihkan pemotong universal



Peringatan!

Jangan merendamkan alat tambah pemotong universal dalam air dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.

- Tarik keluar palam sesalur.
- Tanggalkan unit asas dari alat tambah.
- Putar alat tambah dalam arah lawan jam dan tanggalkannya dari pemotong universal.
- Pegang bilah pada pemegang plastik dan keluarkannya.
- Pemotong universal dan bilah adalah kalis pembasuh pinggan mangkuk. Lap alat tambah dengan kain lembap sahaja.

Petua tentang menggunakan pemotong universal

	Kuantiti maksimum	Persediaan	Masa (saat)
Parsli	1 tangkai	buangkan batang	10–20
Bawang besar	100 g.	suku	5–10
Makanan bayi	175 g.	Masak dan potong dadu	10–20
Keju sederhana keras	200 g.	sejukkan (dalam peti sejuk)	10
Keju keras	100 g.	potong menjadi ½ dalam kiub	20–30
Roti kering	150 g.	potong keping	15–20
Daging	200 g.	potong menjadi ½ dalam kiub	15–25
Buah-buahan kering (¹ / ₄ ara, ¹ / ₄ plam, ² / ₄ madu)	200 g.	sejukkan (dalam peti sejuk)	5
Hanya untuk model 750 watt:			
Lepa roti madu (150 g mentega, 100 g madu)	250 g.	mentega (dari peti sejuk) madu (dari peti sejuk)	5

Pelupusan



Perkakas ini telah dikenal pasti selaras dengan arahan Eropah 2002/96/EG bagi Sisa Kelengkapan Elektrik dan Elektronik (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

Arahan ini membuka jalan bagi penarikan balik dan penggunaan seluruh EU yang berkesan untuk peralatan sisa.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

Jaminan

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual. Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli.

Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

恭喜您购买了博世家用系列的新产品，您已经选择了一款新潮而一流的家用电器。关于我们设备的详细信息请您登陆我们的网站查询。

内容

安全须知	9
商品概览	10
操作方法	11
工作结束之后 / 清洁	11
对使用万能切碎器进行切碎的提示	12
处理旧机器的注意事项	12
保修	12

安全须知

为了获取重要的安全和使用须知，请您在使用设备前仔细阅读本说明。

若不遵守本机器正确使用的规程，生产厂家将对由此而造成的损失不负任何责任。

本设备是专门为家庭用量的家政和类家政类非商业化的使用而设计的。类家政类的使用包含了比如用于店铺、办公室、农业和其他商业企业的员工厨房，以及供小型旅社旅馆和类似的住宿设施中的旅客使用。本设备只能用于家庭常用的加工量和加工时间。

本棒形搅拌器仅适用于切碎和混合食品。不得将其用于处理其他物体或物质。

请妥善保存好使用说明。在将设备给第三方使用时请一同附上该使用说明。

▲ 般安全提示

触电危险

8岁以下儿童不能使用该设备，但可在年龄较大儿童的监督下使用。让儿童远离本设备和其连接线。

在有人监督的情况下，或进行了安全使用培训，以及了解了相关风险后，身体、感官或心智能力较低的人员，以及缺乏经验和知识的人员才可以使用该设备。

严禁儿童将该设备用于玩耍。

只可根据标志牌上的说明连接和使用本设备。只有确保导线和设备没有受损的前提下才能使用本设备。

在无人看管，组装、拆分以及清洗设备前，都必须使设备与电网分离。

不能让导线在尖锐的角上或者高温表面穿过。如果本设备的连接线损坏，必须请生产商、客服或者一个有类似资格的人来将它换掉，以免造成危害。

只允许我们的客服进行设备维修。

▲ 使用本设备的安全须知

受伤风险

触电危险

不要用湿润的手操作此棒形搅拌器，使用时不要使其空转。搅拌脚和机体之间的连接点不得浸入到液体中。机体本身不得浸入到液体中，也不要使用洗碗机清洗机体。

在处理炽热液体时要谨慎。在处理的过程中，液体有飞溅出来的可能。

不要将搅拌脚放到炽热的物体表面上，也不要使用其混合太热的被搅拌物。在使用搅拌器混合之前，要先将炽热的被混合物冷却到 80°C 或者更低的温度！

使用搅拌器只能用原始配件。

只能在搅拌器已经停止运转时，才可安装和取下配件工具。

建议在处理完毕被混合物之后，立即将搅拌器关机而不要使其长时间地处于开机状态。

锐利的刀片和旋转的传动件有导致发生受伤的危险！

不要把手部伸到搅拌脚 / 万能切碎器的刀片。不要用没有保护的手部清洗搅拌刀和切碎刀。请使用刷子清洗。

只能在塑料手柄处握持切碎刀。

商品概览

请翻开图片页。

1 搅拌脚 / 传动头

安装搅拌脚 / 传动头并使其啮合。

2 开机按钮

a 可调转速（用转速调节 3）

b 高速

在按住开机按钮（a 或者 b）时，搅拌器即处于开机状态。

3 转速调节 +/-

转速可以无级调节（仅在同时使用按钮 2a 时）。

— 向 - 转动降低转速。

— 向 + 转动提高转速。

4 解锁按钮

要取下搅拌脚 / 传动头，同时按住解锁按钮。

5 搅拌脚

塑料 (a) 或者金属 (b) (视型号而定)。

6 带传动头的钢丝搅拌器

钢丝搅拌器 (a) 必须啮合到传动头 (b) 中。

7 带盖子的搅拌杯

用搅拌杯 (a) 进行搅拌可以防止被搅拌物发生飞溅。要保存已处理好的食品时，请将盖子 (b) 放到搅拌杯上。

8 万能切碎器 (a) 带套头 (b)，盖子 (c) 和碎冰刀 (d)

将用于切碎的套头安装到万能切碎器上，然后沿顺时针方向转动，直到听到啮合的声音。将用于保存已处理好的食品的盖子放到万能切碎器上。

如果在供货范围中不包括万能切碎器（参见型号概览），可以通过客服部门另行订购（订购号 48 0397，其中不包括碎冰刀）。

采用万能切碎器，可以在将干果切碎时或者在制备蜂蜜面包涂酱时充分地利用搅拌器的功能（请遵照配方说明）。

9 墙壁托架

用于存放搅拌器。用（随货提供）的 2 个螺丝将墙壁托架固定到一合适的垂直平面上。

操作方法



锐利的刀片和旋转的传动件有导致发生受伤的危险！

不要把手部伸到搅拌脚 / 万能切碎器的刀片。不要用没有保护的手部清洗搅拌刀和切碎刀。请使用刷子清洗。只能在塑料手柄处握持切碎刀。



注意！

只能在搅拌器已经停止运转时，才可安装和取下搅拌脚、传动头以及万能切碎器的套头。



重要须知

如果在使用的过程中将搅拌器关机，则过载保护立即被激活而发挥作用。

- 将搅拌器关机并拔出电源插头。
- 让搅拌器冷却 5 分钟。

- 将电源线完全卷开。

搅拌脚

用于搅拌蛋黄酱、调味汁、混合饮料、婴儿食品以及用于绞碎煮过的水果和蔬菜。棒形搅拌器不适合用于制备土豆泥。

图 5

- 将搅拌脚安装到机体上并使其啮合。
- 插上电源插头。
- 将食品装入到搅拌杯中。
- 调节所需的转速。握紧棒形搅拌器和搅拌杯。为了防止被搅拌物发生飞溅，要在将搅拌脚浸入到被混合物之后，才触按开机按钮。

在将搅拌器从被搅拌物取出之前，要将搅拌器关机。

钢丝搅拌器

用于制备搅打奶油、搅打蛋白和奶泡（用冷牛奶，最高温度 8°C）。

图 7

注意！

钢丝搅拌器要总是用传动头方可安装到机体。

- 将传动头安装到机体上并使其啮合。
- 将钢丝搅拌器插接到传动头并使其啮合。
- 插上电源插头。
- 将食品装入到搅拌杯中。
- 调节所需的转速（建议：高转速）。
- 握紧机体和搅拌杯，触按开机按钮。

万能切碎机

用于切碎调味香草、洋葱、水果、蔬菜、冰块、硬奶酪和肉类（另请参见“对使用万能切碎器进行切碎的提示”）。用碎冰刀（在有些型号）可以搅碎冰块。最佳处理量：4 至 6 个冰块。

注意！

在对肉类进行切碎之前，要首先剔除软骨、骨头和肌腱。

万能切碎器不适用于切碎咖啡豆和萝卜。使用万能切碎器时，搅拌器的转速一定要为最大转速。

图 8

- 将万能切碎器放置到平整清洁的工作面上并压紧。
- 装入刀片。
- 装入食品。
- 将套头安装到万能切碎器上，然后沿顺时针方向转动，直到听到啮合的声音。
- 将机体插接到套头上并使其啮合。
- 插上电源插头。
- 握紧机体和万能切碎器，触按开机按钮。

工作结束之后 / 清洁



注意！

机体本身和传动头不得浸入到液体中，也不要使用洗碗机清洗机体和传动头。不要使用蒸汽清洗机！

清洁机体

- 拔出电源插头。
- 触按解锁按钮，将搅拌脚 / 传动头从机体取下。
- 用湿抹布擦拭机体，接着将其擦干。
- 搅拌杯可以用洗碗机清洗。

提示：

在处理有些食品例如红球甘蓝时，塑料部件会染上颜色，可以用食用油去除。

清洁搅拌脚

- 搅拌脚可用洗碗机清洗，或者用刷子在流水下清洗。
- 将搅拌脚直立放置（搅拌刀朝上）干燥，以便于内部的水流出。

清洁钢丝搅拌器

- 将钢丝搅拌器从传动头取下。
- 钢丝搅拌器可用洗碗机清洗，传动头只许用湿抹布擦净。

清洁万能切碎器



小心！

万能切碎器的套头不得浸入到液体中，也不要
用洗碗机清洗套头。

- 拔出电源插头。
- 将机体从套头取下。
- 将套头沿逆时针方向转动将其从万能切碎器取下。
- 握持刀片的塑料手柄将其取出。
- 万能切碎器和刀片可用洗碗机清洗。套头只需用湿抹布擦净。

对使用万能切碎器进行切碎的提示

	最大量	准备工作	时间（秒）
欧芹	1 束	去掉茎秆	10–20
洋葱	100 克	切为四块	5–10
婴儿食品	175 克	煮熟后切成小块	10–20
中等硬度的奶酪（例如埃蒙塔尔奶酪）	200 克	冷却（在冰箱中）	10
硬奶酪	100 克	切成 1 厘米大小的小方块	20–30
干面包	150 克	切成小块	15–20
肉类	200 克	切成 1 厘米大小的小方块	15–25
干果（ ¹ / ₄ 无花果， ¹ / ₄ 洋李， ² / ₄ 蜂蜜）	200 克	冷却（在冰箱中）	5
仅在 750 瓦特的型号：			
蜂蜜面包涂酱（150 克黄油，100 克蜂蜜）	250 克	黄油（存放在冰箱中的） 蜂蜜（存放在冰箱中的）	5

处理旧机器的注意事项



本设备是依据欧洲 2002/96/EG 中关于电子电气设备法令而认证的。该法令为欧盟范围内回收和利用旧设备提供了一个普遍有效的制度。关于当前适用的回收处理说明，请咨询专业经销商或地方政府。

保修

由我方相关的国家代理商公布的针对此设备的保修条款有效。您随时可以通过您购买本设备的专业销售商或者直接到我们的代理商那里要求获得保修条款。在小册子的背面您能找到针对德国的保修条款和地址。除此之外，各项保修条款也能通过英特网上的网址找到 要获得保修服务的话必须出示购买凭证。

保留资料随时更改的权利。

***Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.
In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance. You can find further information about our products on our web page.***

Contents

For your safety	13
Overview	14
Operating the appliance	15
After using the appliance/cleaning	16
Tips on using the universal cutter	17
Disposal	17
Guarantee	17

For your safety

Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

The appliance is only suitable for cutting or mixing food. It must not be used for processing other objects or substances.

Please keep the Operating instructions in a safe place.

If passing on the appliance to a third party, always include the Operating instructions.

General safety instructions

Electric shock risk

This appliance shall not be used by children less than 8 years but can be used by older children with supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

Safety instructions for this appliance

Risk of injury

Electric shock risk

Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load.

Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point. Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.

Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing.

Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave hot food to cool down to at least 80 °C before processing with the blender!

Operate the hand blender with original accessories only.

Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill.

Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients.

Risk of injury from sharp blades/rotating drive!

Never grip the blade on the blender foot/universal cutter.

Never clean the blender blade/cutter blade with just your hands. Use a brush. Take hold of the cutter blade by the plastic handle only.

Overview

Please fold out the illustrated pages.

1 Blender foot/gear attachment

Attach the blender foot/gear attachment and lock into position.

2 ON button

a Controllable speed
(with speed control 3)

b Turbo speed

The hand blender remains switched on as long as the On button (a or b) is pressed.

3 Speed control +/-

The speed can be adjusted steplessly (only in conjunction with button 2a).

- Rotate towards – reduces the speed.
- Rotate towards + increases the speed.

4 Release buttons

Simultaneously press the release buttons to remove the blender foot/gear attachment.

5 Blender foot

Plastic (a) or metal (b)
(depending on model).

6 Whisk with gear attachment

Whisk (a) must lock into position in the gear attachment (b).

7 Blender jug with lid

Using the blender jug (a) will prevent the ingredients from splashing. Place the lid (b) on the blender jug to keep in the processed ingredients.

8 Universal cutter (a) with attachment (b), lid (c) and ice crusher blade (d)

Place cutting attachment on the universal cutter and rotate in a clockwise direction until it “clicks” into position. Place the lid on the universal cutter to keep in the processed ingredients.

If the universal cutter is not included with the hand blender (see overview of models), it can be ordered from customer service (order no. 48 0397; ice crusher blade not included).

With the universal cutter use the appliance at full power to cut dried fruit or to prepare honey spread (according to the recipe).

9 Wall holder

For storing the hand blender. Attach the wall holder to a suitable vertical surface with 2 screws.

Operating the appliance



Risk of injury from sharp blades/rotating drive!

Never grip the blade on the blender foot/universal cutter.

Never clean the blender blade/cutter blade with just your hands. Use a brush. Take hold of the cutter blade by the plastic handle only.



Warning!

Do not attach or remove the blender foot, gear attachment or universal cutter attachment until the appliance is at a standstill.



Important information:

If the appliance switches off during use, the overload protection device has been activated.

- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Leave the appliance to cool down for 5 minutes.

Blender foot

For blending mayonnaise, sauces, drinks, baby food and for cutting cooked fruit and vegetables.

The hand blender is not suitable for the preparation of mashed potatoes.

Fig. 5

- Place the blender foot on the base unit and lock into position.
- Insert the mains plug.
- Put ingredients into the blender jug.
- Set the required speed. Firmly hold the hand blender and jug. To prevent the ingredients from splashing, do not press the On button until the blender foot has been immersed in the ingredients.

Always switch off the hand blender before taking it out of the processed food.

Whisk

For whipping cream, beating egg whites and making milk shakes (cold milk, max. 8 °C).

Caution!

Never insert the whisk into the base unit without the gear attachment.

Fig. 6

- Place the gear attachment on the base unit and lock into position.
- Insert the whisk into the gear attachment and lock into position.
- Insert the mains plug.
- Put ingredients into the blender jug.
- Set the required speed (high speed recommended).
- Take hold of the base unit and blender jug and press the On button.

- Completely unwind the power cord.

Universal cutter

For cutting herbs, onions, fruit, vegetables, crushing ice, cutting hard cheese and meat (see also "Tips on using the universal cutter").

You can crush ice with the ice crusher blade (some models). Optimum processing quantity: 4–6 ice cubes.

Warning!

Before cutting meat, remove gristle, bones and sinews.

The universal cutter is not suitable for grinding coffee beans or cutting radishes. Operate the universal cutter at maximum speed only.

Fig. 8

- Place the universal cutter on a smooth, clean work surface and press.
- Insert the blade.
- Add food.
- Place the attachment on the universal cutter and rotate in a clockwise direction until it "clicks" into position.
- Place the base unit on the attachment and lock into position.
- Insert the mains plug.
- Hold the base unit and universal cutter firmly and press the On button.

After using the appliance/cleaning



Warning!

Never immerse the base unit or the gear attachment in water and do not clean in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner!

Cleaning the base unit

- Pull out the mains plug.
- Press the release buttons and remove the blender foot/gear attachment from the base unit.
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- The blender jug can be cleaned in the dishwasher.

Tip:

If processing e.g. red cabbage, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

Cleaning the blender foot

- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Cleaning the whisk

- Remove the whisk from the gear attachment.
- The whisk can be cleaned in the dishwasher, but wipe the gear attachment with a damp cloth only.

Cleaning the universal cutter



Warning!

Never immerse the universal cutter attachment in water and do not clean in the dishwasher.

- Pull out the mains plug.
- Remove the base unit from the attachment.
- Rotate the attachment in an anti-clockwise direction and remove from the universal cutter.
- Take hold of the blade by the plastic handle and take out.
- Universal cutter and blade are dishwasher-proof. Wipe the attachment with a damp cloth only.

Tips on using the universal cutter

	Max. quantity	Preparation	Time (seconds)
Parsley	1 sprig	remove stalks	10–20
Onions	100 g	quarter	5–10
Baby food	175 g	cook and dice	10–20
Medium-hard cheese	200 g	cool (in refrigerator)	10
Hard cheese	100 g	cut into ½ in cubes	20–30
Dry bread	150 g	cut into pieces	15–20
Meat	200 g	cut into ½ in cubes	15–25
Dried fruit (¼ figs, ¼ plums, ¼ honey)	200 g	cool (in refrigerator)	5
Only for 750 watt models:			
Honey bread spread (150 g butter, 100 g honey)	250 g	butter (from refrigerator) honey (from refrigerator)	5

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

تنبيهات متعلقة بالتخلص من

الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية
2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية
والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة
المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد
الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث
الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند
أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في
بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع
المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم
إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

تنظيف القطاعة متنوعة الاستخدام



لا تقم على الإطلاق بتغطيس غطاء التشغيل الخاص بالقطاعة متنوعة الاستخدام في الماء، كما أنه ليس مصمماً للغسيل في غسالة الأواني.

- انزع قابس الجهاز من المقبس.
- افصل هيكل الجهاز عن غطاء التشغيل.
- إدِر غطاء التشغيل في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم قم بفصله من القطاعة متنوعة الاستخدام.
- امسك السكين من جهة المقبض البلاستيكي.
- القطاعة متنوعة الاستخدام والسكين مهيأتان للغسيل في غسالة الأواني، أما غطاء التشغيل فيجري تنظيفه فقط باستخدام فوطة مبللة.

نصيحة:

عند إعداد بعض المواد الغذائية مثل الكرنب الأحمر بطراً تلون على أجزاء الخلاط المصنعة من اللدائن الصناعية (البلاستيك)، ويمكن إزالة هذا اللون باستخدام بضع قطرات من أحد زيوت الطعام في تنظيفها.

تنظيف ساق الخلاط

- ويمكن غسل ساق الخلاط في غسالة الأواني أو تحت الماء المنساب من الصنبور.
- ضع ساق الخلاط في وضع رأسي بحيث تكون السكين في الاتجاه العلوي ودعها لفترة من الوقت حين أن تتسرب بقايا الماء المتواجدة بداخلها إلى الخارج.

تنظيف مخفق البيض

- انزع مضرب البيض من تجهيزة التوصيل البينية.
- ويمكن غسل مضرب البيض في غسالة الأواني، أما تجهيزة التوصيل البينية فيمكن تنظيفها باستخدام فوطة مبللة.

نصائح للفرم في تجهيزة الفرمة العامة

الوقت (بالثواني)	الكمية القصوى	الإعداد التمهيدي
10-20	حزمة واحدة	قم بإزالة السيقان.
5-10	100 جرام	قطعه على أربعة أرباع.
10-20	175 جرام	قم بطبخها ثم قطعها على شكل مكعبات.
10	200 جرام	ينبغي تبريده مُسبقاً في الثلاجة.
20-30	100 جرام	قطعه على شكل مكعبات أبعادها 1 سم.
15-20	150 جرام	قطعه على شكل قطع.
15-25	200 جرام	قطعه على شكل مكعبات أبعادها 1 سم.
5	200 جرام	ينبغي تبريده مُسبقاً في الثلاجة.
فقط للطرازات ذات قدرة 750 وات:		
5	250 جرام	زبد (بارد من الثلاجة) عسل (بارد من الثلاجة)

تنبيه!

ينبغي قبل القيام بتقطيع الغضاريف المحتوية على خوم إزالة العظام والأوتار منها.

القطاعة متنوعة الاستخدام ليست ملائمة لطحن حصى القهوة أو لتقطيع رؤوس الفجل بكافة أنواعها. ويجري تشغيل القطاعة متنوعة الاستخدام فقط على أعلى عدد من اللفات.

الشكل التوضيحي 8

- ضع القطاعة متنوعة الاستخدام على مسطح نظيف ناعم الملمس ثم اضغط عليها.
- ركب السكين.
- ضع المواد الغذائية في الوعاء المخصص لها.
- ضع الغطاء المخصص للاستخدام عند التشغيل على القطاعة متنوعة الاستخدام وأدره في اتجاه دوران عقارب الساعة حين أن يتم تثبيته بإحكام ويجري التأكد من ذلك سماعياً.
- ركب هيكل المحرك في غطاء التشغيل وقم بإحكام تثبيتها.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- امسك بهيكل المحرك والقطاعة متنوعة الاستخدام جيداً. واضغط على زر التشغيل.

بعد الانتهاء من الاستخدام/التنظيف**تنبيه!**

لا تقم على الإطلاق بتفطيس هيكل المحرك وجهازه التوصيل البينية في الماء و كليهما ليس مصمماً للغسيل في غسالة الأواني. ولا تستخدم أجهزة التنظيف العاملة بالبخار في تنظيفهما!

تنظيف هيكل المحرك

- انزع قابس الجهاز من المقبس.
- اضغط على زر الفصل ثم انزع ساق الخلاط/جهازه التوصيل البينية من هيكل المحرك.
- نظف هيكل المحرك باستخدام فوطة مبللة ثم جففه بعد ذلك.
- أما إناء الخلاط فيمكن غسله في غسالة الأواني.

ساق الخلاط

تخلط صلصات المايونيز والصلصات والمشروبات المخلوطة وأطعمة الأطفال الرضع، ولتقطيع الفواكه والخضروات المسلوقة. ساق الخلاط ليست مهيأة لإعداد البطاطس (البطاطا) المهروسة المعروفة بالبطاطس البورية.

الشكل التوضيحي 5

- ركب ساق الخلاط في المكان المخصص لها في هيكل المحرك وقم بإحكام تثبيتها.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- ضع المواد الغذائية في إناء الخلاط.
- اضبط الجهاز على العدد المطلوب من الدورات. امسك بالخلاط اليدوي وإثناء جيداً. لا تضغط على زر التشغيل قبل تغطيس ساق الخلاط في المواد الغذائية المطلوب إعدادها لكي تجنب وقوع طرطشة.
- انتبه دائماً إلى أن توقف الجهاز عن الدوران قبل إخراجها من المواد الغذائية.

مضرب البيض

مضرب البيض مصمم لضرب القشدة، وزلال البيض وإعداد رغوة لبينية (من لبن بارد لا تزيد درجة حرارته عن 8 درجات مئوية).

تنبيه!

لا تقم بأي حال من الأحوال بتركيب مضرب البيض في هيكل المحرك بدون تجهيزة التوصيل البينية.

الشكل التوضيحي 6

- ركب تجهيزة التوصيل البينية في المكان المخصص لها في هيكل المحرك وقم بإحكام تثبيتها.
- ركب مضرب البيض في المكان المخصص له في تجهيزة التوصيل البينية وقم بإحكام تثبيته.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- ضع المواد الغذائية في إناء الخلاط.
- اضبط الجهاز على العدد المطلوب من الدورات (يُنصح بعدد عالي من الدورات).
- امسك بهيكل المحرك وإناء الخلاط جيداً. واضغط على زر التشغيل.

القطاعة متنوعة الاستخدام

القطاعة متنوعة الاستخدام مصممة لتقطيع الأعشاب، البصل، الفواكه، الخضراوات، الجبن الجاف واللحوم وكذلك لتكسير الثلج (القي أيضاً نظرة على «التنبيهات الخاصة بالتقطيع باستخدام القطاعة متنوعة الاستخدام».

ويمكنك باستخدام سكين تكسير مكعبات الثلج (تحتوي عليها بعض الطرازات) تكسير مكعبات الثلج إلى قطع ذات حجم أصغر. الكمية المثالية للإعداد: 4-6 مكعبات ثلج.

نظرة عامة

افتح من فضلك كلتا الصفحتين المحتويتين على الصور.

1 ساق الخلاط/جهاز التوصيل البينية

ركب ساق الخلاط/جهاز التوصيل البينية وقم بإحكام تثبيتها.

2 زر التشغيل

a سرعة قابلة للتنظيم

(باستخدام المفتاح المنظم لعدد اللفات 3)

b سرعة ترمينية

الخلاط اليدوي يظل دائراً طالما أن أحد زري التشغيل

(a أو b) مضغوط عليه.

3 المفتاح المنظم لعدد اللفات +/-

ضبط حر لعدد اللفات

(فقط في حال استخدام الزر 2a).

- إدارة المفتاح في اتجاه - تؤدي إلى تخفيض

عدد اللفات.

- إدارة المفتاح في اتجاه + تؤدي إلى رفع عدد اللفات.

4 زراري فصل المحرك

أضغط على زرّي الفصل في وقت واحد من أجل فصل

ساق الخلاط/جهاز التوصيل البينية.

5 ساق الخلاط

بلاستيك (a) أو معدن (b)، حسب الطراز.

6 مضرب البيض مع تجهيزه التوصيل البينية

يجب أن يركب مضرب البيض (a) في تجهيزه التوصيل

البينية (b) بإحكام.

7 إناء الخلاط المجهز بغطاء

إن استخدام إناء الخلاط (a) يحول دون وقوع طرطشة

للمواد الغذائية التي يجري إعدادها. ضع الغطاء (b)

فوق إناء الخلاط من أجل حفظ المواد الغذائية التي جرى

إعدادها.

بالنسبة لبعض الطرازات (انظر جدول الطرازات):

8 قطعة متنوعة الاستخدام (a) مزودة بغطاء

للتشغيل (b) وغطاء للحفظ (c) وسكين

تكسير مكعبات الثلج (d).

إذا كنت ترغب في استعمال القطاعة متنوعة

الاستخدام ضع عليها الغطاء المخصص للاستخدام

عند التشغيل وأدره في اتجاه دوران عقارب الساعة حين

أن يتم تثبيته بإحكام. وإذا كنت ترغب في حفظ المواد

الغذائية التي أعدتها ضع الغطاء المخصص للحفظ

على القطاعة.

إذا لم تكن القطاعة متنوعة الاستخدام ليست ضمن محتويات العبوة (انظر جدول الطرازات)، فيمكن شرائها لاحقاً من مركز الخدمات (الرقم التجاري: 48 0397، ولا تحتوي هذه العبوة على سكين تكسير مكعبات الثلج).

عند استخدام القطاعة المتنوعة الاستخدام فإنه يمكنكم الانتفاع من قوة أداء الجهاز الكاملة عند تقطيع فواكه مجففة أو إعداد معجون العسل لدهن الخبز (عند الالتزام بالإرشادات المنصوص عليها في الوصفة).

9 كُلاب التعليق

ثبت كلاب التعليق المخصص لحفظ الخلاط اليدوي في

مكان مناسب ذي اتجاه رأسي باستخدام مسمارين

قلاووظ (مرفقان بالعبوة).

استخدام الجهاز

خطر الإصابة بجروح من خلال سكين



الخلاط الحادة!

لا تقحم يديك على الإطلاق في الوسط المحيط بالسكين المتواجدة في ساق الخلاط/القطاعة متنوعة الاستخدام. تجنب تماماً تنظيف سكين الخلاط/القطاعة متنوعة الاستخدام بيديك إذا لم تكن مرتدياً ما يوفر لهما الحماية اللازمة. ويُفضل استخدام فرشاة لأغراض التنظيف. ولا تمسك بسكين القطاعة متنوعة الاستخدام إلا من مقبضها البلاستيكي.



انتبه!

يجب الانتباه جيداً إلى أن تركيب ساق الخلاط وجهازه التوصيل البينية وغطاء التشغيل الخاص بالقطاعة متنوعة الاستخدام لا يجري الشروع فيه إلا إذا كان الجهاز متوقفاً عن العمل.



تنبيه هام

قد يتوقف الجهاز عن العمل أثناء استخدامه بسبب عمل تجهيزه حماية المحرك من الضغط الشديد.

- قم بإبطال الجهاز وفصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- اترك الجهاز لمدة 5 دقائق حتى يبرد.

- ينبغي قبل الشروع في الاستخدام القيام بفك سلك التوصيل الكهربائي.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

يجب دائماً إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل تركيب أجزاء الجهاز، وقبل تفكيك أجزاء الجهاز، وقبل تنظيف الجهاز وعند وجود الجهاز بدون إشراف.

ينبغي الانتباه إلى عدم وضع سلك التوصيل الكهربائي على نحو مباشر بالقرب من حواف حادة أو أسطح ساخنة. يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضررٌ ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

لا تستخدم الخلاط اليدوي ويداك مبتلتان، ولا تقم بتشغيله بدون حمل، أي بدون إعداد مواد غذائية.

⚠ تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

خطر الصعق بالتيار الكهربائي

ويجب توخي الحذر عند إعداد سوائل ساخنة، حيث أن إعداد السوائل يمكن أن يسفر عن طرشتها. يجب وبصورة مطلقة عدم غمر هيكل المحرك في سوائل كما يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني. لا تقم بتغطيس الجهاز في أية سوائل على نحو يتعدى ساق الخلاط ويصل إلى تجهيزة التوصيل البينية أو هيكل المحرك.

ولا تقم على الإطلاق بتشغيل الجهاز لفترة أطول من الفترة اللازمة لإعداد الطعام.

ممنوع تماماً وضع ساق الخلاط على أسطح ساخنة أو استخدامه في إعداد المأكولات الساخنة. يجب ترك المأكولات حتى تصل درجة حرارتها إلى 80 درجة مئوية قبل الشروع في إعدادها بساق الخلاط.

لا تستخدم الجهاز إلا مع الملحقات الإضافية الأصلية.

يجب عدم تركيب أو فك أدوات العمل إلا عندما يكون الجهاز متوقفاً تماماً عن العمل.

عند استخدام ساق الخلاط لخلط مواد غذائية موجودة في إناء طهي فإنه يجب القيام قبل ذلك بإبعاد الإناء من على موضع (عين) الموقد الساخن الجاري الطهي عليه.

خطر الإصابة بجروح من خلال سكين الخلاط الحادة!

لا تقحم يديك على الإطلاق في الوسط المحيط بالسكين المتواجدة في ساق الخلاط/القطاع متنوعة الاستخدام. تجنب تماماً تنظيف سكين الخلاط/القطاع متنوعة الاستخدام بيديك إذا لم تكن مرتدياً ما يوفر لهما الحماية اللازمة، ويُفضل استخدام فرشاة لأغراض التنظيف. ولا تمسك بسكين القطاع متنوعة الاستخدام إلا من مقبضها البلاستيكي.

المحتويات

ar-1	من أجل سلامتكم
ar-3	نظرة عامة
ar-3	استخدام ساق الخلط
ar-4	تنظيف الجهاز
ar-5	وصفات ونصائح
	تنبيهات متعلقة بالنخلص من
ar-6	الأجهزة المستهلكة
ar-6	الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH. بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وجّدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

من أجل سلامتكم

يرجى منكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز، وذلك لكي تحصلوا على إرشادات هامة بشأن السلامة والتشغيل خاصة بهذا الجهاز. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأية مسؤولية عن الأضرار الناجمة من جراء ذلك. هذا الجهاز مهيأ فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي ولللفتات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض. الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك. ولذا فينبغي أن يجري استخدامه لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وتشغيله للفتات المعتادة لذلك. الجهاز صالح فقط لتقطيع وخلط مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. ينبغي الحفاظ بعناية على دليل الاستخدام، وإذا حصل طرف ثالث على الجهاز فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

⚠ تنبيهات سلامة عمومية

خطر حدوث صدمة كهربائية

يحظر تشغيل الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات، إلا أن الجهاز يمكن استخدامه من قبل الأطفال الأكبر سناً مع لزوم الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك. يجب الحفاظ على الجهاز وعلى سلك التوصيل الكهربائي الخاص به بعيداً عن الأطفال. هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service-ua@bshg.com>
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria
EODD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>

BH Bahrain, البحرين

Khalafat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
<mailto:service@khalafat.com>

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
<mailto:teconsumidor@atento.com.br>
www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulief Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."
B. Momyshev-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шысева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية
BSH Home Appliances Saudi
Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr. 6th
Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

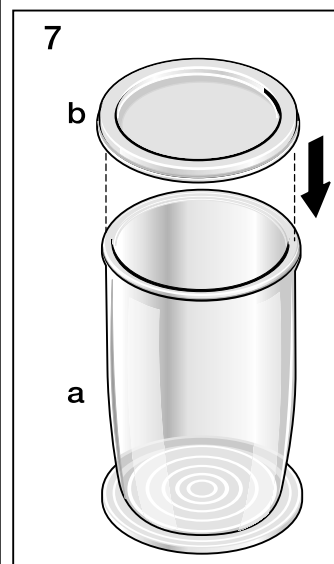
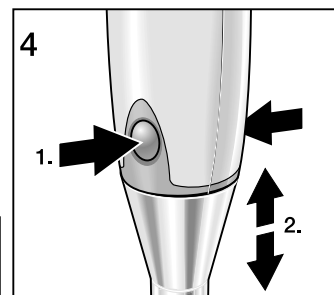
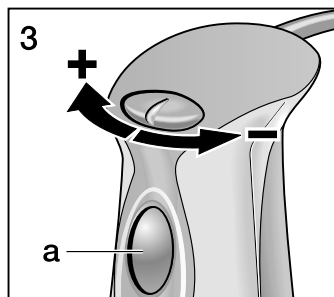
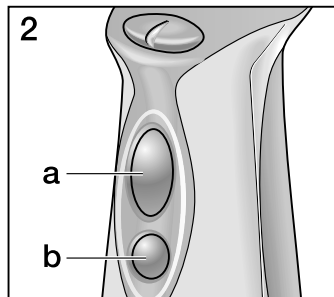
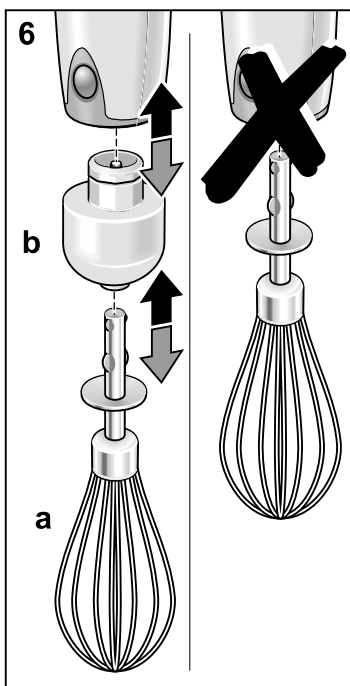
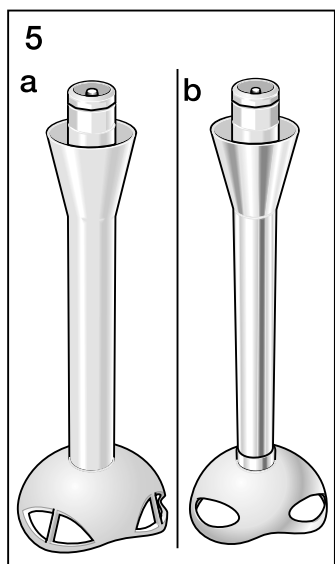
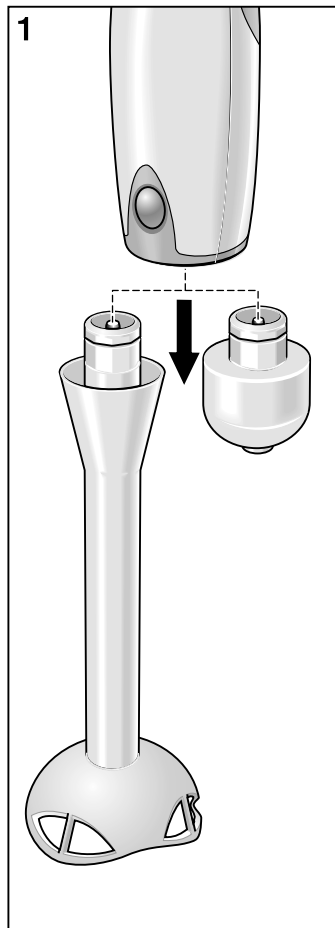
TW Taiwan, 台灣
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

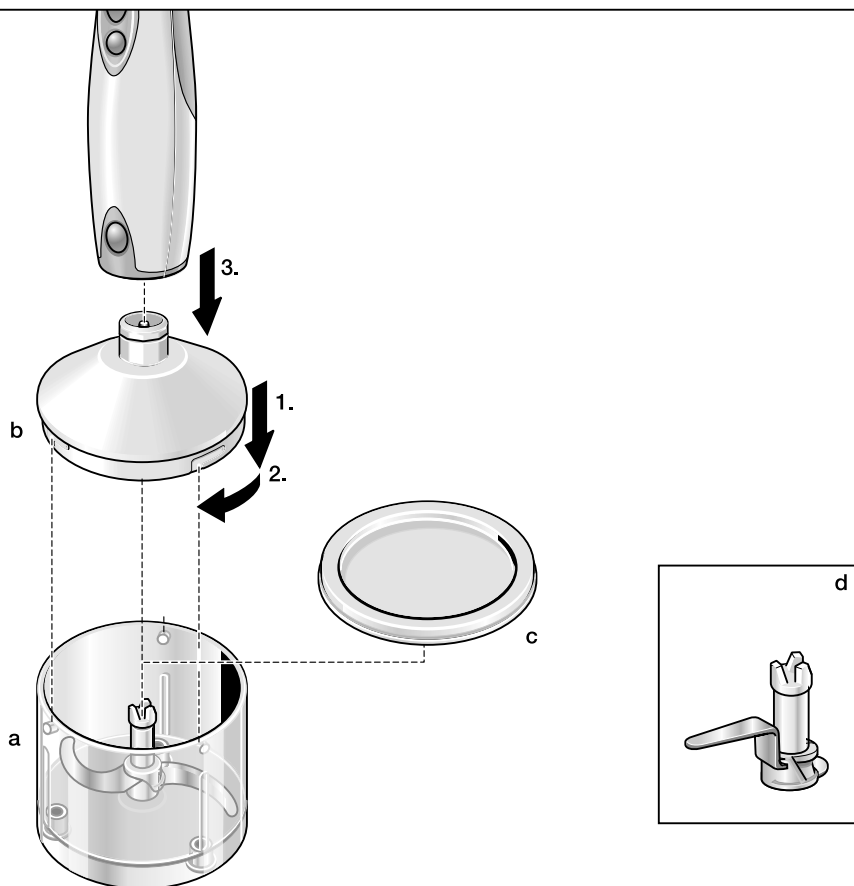
XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:appliance-service@bshg.com
www.bosch-home.com

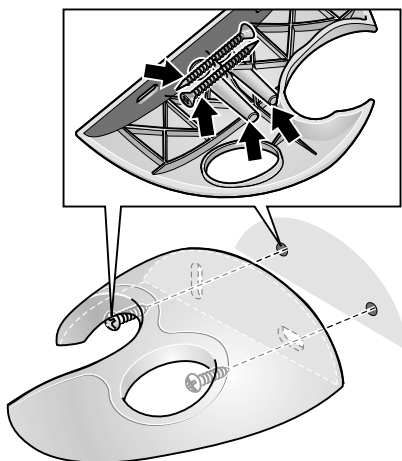


8



9

a



b

